HELVECIA

AÑO IV.—NUM. 230 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 14 de Febrero de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes . . . $ 0.40
" Semestre . . . " 2.30
" Año . . . . " 4.50
Exterior Semestre . . . " 2.80
" Año. . . . . . " 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

LA PROTECCION POLICIAL

MALA Y DEFICIENTE

Cierta ocasión si mal no recordamos el Poder Ejecutivo manifestó en mensaje pasado a la asamblea general, que era firme y respetuosa la gestión de amparo y vigilancia de la autoridad policial.

Es preciso confesar ni en aquel entonces ni ahora ni nunca, no han sido eficaces los servicios que prestan las policías para garantir la vida y los intereses de los habitantes.

Es notorio que el personal policial es deficientísimo por doquier para cumplir los fines de su institución.

Faltan policías en la campaña; pero el mal se hace extensivo en las ciudades, y pueblos.—al menos aquí tenemos que decir tal cosa—donde hoy como ayer, unos cuantos guardianes del orden, tienen a su cargo zonas extensísimas que no pueden materialmente recorrer para que su acción tenga la eficacia que gratuitamente se le atribuye.

El presupuesto general de gastos no autoriza sino un número sumamente limitado, muy por debajo del que se necesitaría para que la vigilancia y el cuidado de la autoridad fueran pronto eficaces para prevenir los conflictos, que es la misión de la policía.

Y, por lo demás, ese personal limitado deja que desear desde el punto de vista de su preparación y de su idoneidad para llenar debidamente las funciones de su cargo.

No se opera la selección que fuera necesario, y no se opera, porque no es ello posible, dado los exiguos sueldos que se pagan a los guardianes del orden.

Aceptan esos humildes cargos, entonces e l e m e n t o s inaptos para el servicio, incapaces de ganarse la vida de otro modo, o hombres hábiles que permanecen en los cargos, el tiempo que le es necesario para obtener un trabajo mejor y más remunerativo.

Por consigviente el personal que forma las policías no es solo deficiente por su número, sino malo en su conjunto por las razones que quedan ligeramente expuestas.

Si de una u otra cosa quedará alguna duda, no habia que apelar sino a las denuncias continuas de la prensa del interior y a los sumarios que manda instruir la superioridad con el propósito ostensible de averiguar la verdad de las cosas y aplicar a los que resultan culpados las penas condignas.

Ora acaecen sucesos delictuosos de cuya existencia se entera la policía con mucha posteridad a su realización, ya es la propia policía la que en olvido de todos sus deberes se transforma en desconocedora, conculcadoras de los derechos.

En consecuencia, no tiene razón quien asevere que es forma y respetuosa la gestión de amparo y vigilancia de la autoridad.

Si lo fuera no tendrían objeto ni sentido esos continuos sumarios a que hacemos referencia, cuyas conclusiones, en general absolutoria para los funcionarios denunciados, los libras de toda pena, por parte del gobierno; pero no de la aprobación pública cuando abusan, como es ello tan frecuente de las facultades de que se hallan investidos.

No se diga, entonces, que son una realidad auspiciosa la vigilancia y el amparo que prestan y ofrecen las autoridades porque eso es faltar a la verdad a sabiendas.

En realidad es que el personal es malo y deficiente y que su acción deja que desear desde cualquier fase que se la considere.

El señor Federico Gilomén

MERECIDA DEMOSTRACION

Entre algunos adeptos a la causa rural, se tiene el propósito de ofrecer una demostración al señor Federico Gilomén por la actitud que asumió en el último período electoral.

Es notorio que el señor Gilomén, dejando de lado los éxitos partidarios, pugnó porque la campaña tuviera en el parlamento, genuina representación de sus altos y permanentes intereses.

El nombrado ciudadano con un gesto de noble rebeldía, ha evidenciado elocuentemente, que para él antes que el partido, están los vitales bienes de la clase productora o sea la grandeza nacional.

Merecido, pues, es el homenaje que se proyecta tributar al Sr. Gilomén y al cual, como es de imaginar, nos adherimos.

La cura de sol en la tuberculosis

Todas estas localizaciones de la tuberculosis curan maravillosamente con la helioterapia: no debe olvidarse que se debe practicar siempre el baño de sol general, lo que no impedirá tomar baños locales de más duración, sobre la parte enferma. C u a n d o existan, además de las localizaciones indicadas, lesiones pulmonares, debe producirse con mucha prudencia y lentitud.

El caso publicado por Borel, de un estudiante de medicina que contrajo una tuberculosis grave de la conjuntiva, con adenopatía concomitante, por haberse salpicado en un ojo el pus de una caverna pulmonar en el momento de abrir ésta, y fué curado radicalmente en tres meses por la helioterapia, no puede ser mas demostrativo y convincente.

El empleo de la helioterapia en el tratamiento de la tuberculosis pulmonar no es aceptado aun por todos; hay quienes lo rechazan por peligroso y otros por considerarlo innocuo. Estos últimos admiten los honrosos resultados obtenidos en la tuberculosis externa, pero le niegan eficacia en la pulmonar por lesiones situadas muy profundamente.

No comprendemos por que ha de ser buena la helioterapia en las tuberculosis externas, y no lo ha de ser en la pulmonar; la tuberculosis de la pelvis, que son también profundas curan perfectamente con el sol. A d e m á s, Malgat ha demostrado que los rayos químicos penetran profundamente en el organismo, y ha conseguido impresionar una placa fotográfica al través del tórax de un sujeto. Es natural que cuanto mas superficial esté la parte enferma, mas pronto se obtendrá la curación pero eso no quiere decir que no han de curar también las lesiones de los órganos situados mas interiormente.

Debe recordarse además que el baño de sol no actua solo de una manera l o c a l; mas aun, yo creo que en la tuberculosis pulmonar tiene mas importancia la acción general sobre el organismo, que la acción local por mas que esta última no es despreciable.

Que el baño general de sol tonifica el organismo y aumenta su medios de defensa, es indiscutible; de manera que aun cuando la acción local sobre las lesiones tuberculosas del pulmón fuera nula, bastaría esa acción tónica para justificar su empleo. ¿Hacen mas, acaso los tratamientos de que disponemos hasta la fecha para combatir la tuberculosis? ¿Qué se busca con la cura de reposo, de aire y de alimentación adecuada sino levantar, en primer término, el estado general, para que el organismo luche con mas eficacia contra el bacilo?

Pero la luz solar no se limita a eso, su acción es mas eficaz sobre el proceso tuberculoso: el sol destruye los m i c r o r g r a n i s m o s de una manera activa y directiva, como lo prueban las experiencias citadas en páginas anteriores. Tomad, por otra parte, un tuberculoso pulmonar con expectoración rica en microbios asociados al bacilo de Koch; sometido a la helioterapia, irán desapareciendo poco a poco esos microbios secundarios hasta quedar solo el bacilo de Koch, mas resistente, pero que terminará por desaparecer también. La experiencia ha sido hecha por Malgat varias veces, y por algunos otros. Todos sabemos que las infecciones s e c u n d a r i a s agravan la tuberculosis pulmonar, gran ventaja es, por consiguiente, poder conseguir su desaparición.

Otro de los efectos favorables es la esclerosis; según Malgat, a medida que las sesiones de cura solar se prolongan, la esclerosis va apareciendo y la cicatrización se hace, de esa manera mas sólida.

DR JOAQUIN CALDEYRO

Estadística agrícola

Con el objeto de poder dar al cumplimiento al artículo 2.º de la ley de 13 de Noviembre pasado, que establece que el Poder Ejecutivo una vez recolectada la cosecha de trigo levantará a la mayor brevedad la estadística de la producción de ese cereal para someterla a la consideración del Poder Legislativo, la Oficina de Estadística Agrícola del Ministerio de Industrias se ha dirigido a todos los Jefes Políticos y de Policía solicitando que tengan a bien ordenar a las autoridades policiales de su dependencia que procedan a recoger con la urgencia que el caso requiere las libretas estadísticas que están en poder de los trilladores y los devuelvan a dicha oficina.

Respondiendo a ese pedido la Jefatura Política de Florida ha comunicado a la Oficina de Estadística Agrícola que no es posible remitir por ahora las libretas con los datos de la producción de trigo en virtud que las trillas están demoradas por las últimas lluvias. No obstante la Jefatura del nombrado departamento adelantó ya un dato dato, pues calcula que existen en todo el departamento unas veinte y dos mil hectáreas sembradas con trigo, en las que se espera recoger unos diez y ocho millones de kilógramos.

Si ese detalle se confirma, la estadística, resultará que el departamento de Florida ha tenido una disminución de quince mil hectáreas en el cultivo de trigo y una merma por lo tanto en la producción de dicho cereal de ocho millones de kilógramos.

En el año anterior el departamento citado sembró dos millones setecientos mil kilógramos de trigo en treinta y siete mil hectareas obteniendo una cosecha de veinte y seis millones setecientos mil kilógramos.

Si se confirma el cálculo de la Jefatura de Florida había que reconocer que la última cosecha es pobre, pues en el departamento citado es donde se cifraban mayores esperanzas dado el buen estado de sus trigales, comparados con los de San José, Soriano y Canelones y este departamento.

Moral administrativa

Apesar de las rigurosas reservas adoptadas para evitar la difusión de algo que se quiere ocultar—dice un colega metropolitano—ha llegado a nuestro conocimiento el rumos de que en la Tesorería General del Estado ocurre un hecho anormal.

Parece que el señor Cunarro nombrado para ocupar el cargo de Tesorero General—una vez recibido de ese puesto, dispuso una revisación de libros y arqueo de caja, con el propósito de dejar constatado el perfecto funcionamiento de la oficina. La Contaduría General tomó en consecuencia la intervención de práctica, y ella ha dado motivo —según esas versiones para conocer la existencia de vales firmados por personajes de la situación, a quienes se les ha adelantado hasta la suma de trece mil quinientos pesos.

En virtud que esa suma no ha sido respuesta, el arqueo dió esa diferencia en contra de la Tesorería, por cuanto la existencia de los vales, si bien justifica el destino de ese dinero no produce —agrega el diario que reproducimos estas líneas— el mismo efecto en cuanto a la comprobación del haber en caja.

Tales irregularidades, así diremos por no calificar de otro modo, son una prueba de nuestra moral administrativa.

Ministerial

El Ministro de Hacienda ha remitido a los señores Glyn Milbs, Cunie y Cía., de Londres, cerca de cuatrocientos titulos de la Deuda Consolidada del Uruguay, para ser cangeados por las nuevas hojas con cupones.

TRIBUNA LIBRE

Replicando

Nueva Helvecia, Febrero 7 de 1917.

Sr. Director de HELVECIA
Dn. Francisco Chabalgoity.

Estimado señor:

No puedo menos que dirigirme a Vd. pidiéndole quiera concederme un pequeño espacio en las calumnas de su valiente periódica, para que inserte en él, lo que a continuación expreso:

Me refiero Sr. Director, a las infundadas apreciaciones que se ha hecho eco el periódico coloniense. «El Heraldo», en unos de sus números recientes, con respecto a los trabajos que viene gestionando la población de N. Helvecia, en pro del mejoramiento de vialidad, alumbrado, etc. etc. y que para conseguir dichas mejoras, una comisión de respetables vecinos, de ésta, en estos momentos se presentan ante el ministro del Interior, para solicitarle dichas mejoras. Es de todo punto de vista incomprensible que pueda existir en medio de nuestra culta prensa, un periódico que contraríe a ese extremo, una noble y grandemente beneficiosa obra, a la cual se han entregado con ahinco, todo un pueblo laborioso, toda una población en masa consiente de su derecho; pués pide lo que justamente le pertenece.

Pues en esta tesonera oposición a lo que justo no solamente se perjudica al pueblo que reclama, sinó que también se desprestigia a la prensa; esto yo entiendo, Sr. Director, es hacer de un periódico un arma para defender al parecer intereses personales, cuando debiera ser una fuente inagotable de poderosas fuerzas, para bregar por el adelanto, por lo que justamente le pertenece a un pueblo que contribuye puntualmente, con sus pesados impuestos.—Entiendo Sr. Director, que el periodista debe ser consciente de lo que publica; en su defecto, debe dejar para mejor ocasión, es decir, para cuando sea poseedor de datos irrefutables, máxime cuando se trata de asuntos de capital importancia, como el que preocupa actualmente a nuestro pueblo, pues teniendo en cuenta en lo que se funda el periódico aludido, parece que desconociera por completo (como le contestara el ilustrado periódico «Colonia Suiza») que nuestro pueblo carece casi por completo de alumbrado, de veredas y cercos, de limpieza pública y otras bellezas por el estilo; y por lo tanto, siendo que en realidad ignore, le invitamos a que de una *ojeadita* por éstos alrededores, y quedará plenamente convencido de lo expuesto.

Creo Sr. Director, dejar bien evidenciado mi anhelo como hijo de este pueblo, a que las cosas queden en su lugar.

Agradeciéndole de antemano la publicación de ésta, quedo completamente a sus gratas órdenes.

Uno que paga.

La deuda interna

Conversión de títulos

El Poder Ejecutivo dictó recientemente un decreto, cuya parte dispositiva expresa:

Artículo 1.º—Los poseedores de títulos de la Deuda Interior de 1915 que desearen el reembolso en efectivo lo manifestarán en la Oficina de Crédito Publico desde el día 10 hasta el 28 del corriente mes, presentando sus títulos para ser registrados.

Los poseedores que se presenten, serán llamados en oportunidad por el número de orden del registro para abonarle el importe de sus títulos con más los intereses hasta el día del llamado para efectuar el reembolso.

Artículo 2.º—La no presentación de los poseedores de títulos de la expresada deuda en el plazo fijado en el artículo anterior implicará la aceptación del canje por los títulos de la «Deuda Interna de Conversión 6 1/2 % 1916» con la bonificación de 5 % que acuerda la ley de su creación. Al efectuarse el canje de la Oficina de Crédito Publico, pagará el 11º bimestre de intereses a vencer el primero de Marzo próximo.

Artículo 3.º—Si algunos interesados no comparecieren se considerara igualmente efectuado el canje, después del 28 del corriente a los efectos del interés de los títulos no presentados y cualquiera que sea la fecha ulterior de presentación el interés será el que corresponde a la «Deuda Interna de Conversión 6 1/2 % 1916.»

Artículo 4.—Desde el 1.º de Marzo próximo la renta afectada al servicio de la «Deuda Interior de 1916» se depositara en la cuenta abierta en el Banco de la República con la denominación «Servicio de la Deuda Interna de Conversión 6 1/2 % 1916» en la parte que corresponda a los títulos convertidos.

La nueva Junta

Comisiones Auxiliares

En la mañana del sábado se reunieron en la capital del departamento y en el salón de actos público de la Junta E. Administrativa, los nuevos ediles señores Francisco Morelli, Carlos S. Martinez, Luis Kuster, Tomás Layola, Antonio Stella, Juan I. Capandeguy, Celestino Udave y Alfredo Carbajal, procediendo al nombramiento de presidente y vice de la corporación.

Resultaron electos para el primer cargo, el señor Francisco Morelli, por unanimidad, y para el segundo el señor Carlos S. Martínez, por mayoría.

Se pasó luego a cuarto intermedio y después de una larga discusión se nombró al señor Tomás D. Layolo, presidente de la comisión departamental de instrucción primaria, habiendo obtenido dos votos para el desempeño de ese cargo el señor Emilio zum Felde.

Después de solucionar otros asuntos puestos a consideración del Consejo Deliberante se acordó hasta nueva resolución, fijar todos los jueves a las cinco y media de la tarde, para sesionar. En la reunión ordinaria a efectuarse mañana se procederá al nombramiento de los miembros de la comisión departamental de Instrucción Primaria y de las comisiones auxiliares económica-administrativas del Rosario, La Paz, Nueva Helvecia, Juan L. Lacaze, Conchillas, Carmelo, Nueva Palmira, y Colonia Lavalle.

—

Como se advierte en la sesión que tendrá lugar mañana se designarán los miembros—entre otras—de la Comisión Municipal que abogará por nuestros destinos edilicios.

Tal designación nos tiene que preocupar seriamente.

Es menester que el nombramiento de los ciudadanos que compondrán la Auxiliar sean recaidos entre elementos caracterizados y progresistas y de esa manera nos hallaríamos en mejores condiciones para cambiar la suerte de nuestra localidad en lo que se refiere a la comuna.

Esperamos, pues, que la actual Junta nos favorecerá con una Auxiliar, cuyos miembros desarrollen a favor de Nueva Helvecia una gestión verdaderamente proficua y por consiguiente digna de loa.

La fiesta del "Albion"

Hermoso éxito obtenido

Realizose el domingo como estaba anunciado la fiesta campestro que tenía proyectado la Comisión Directiva del «Albión».

Apesar de las continuas garuas que cayeron durante la mañana, la mayoría de los asociados y parte de los invitados, concurrieron al lugar de la cita invadiendo el hermoso monte de eucaliptos q' adornan el local Helvético.

A las doce se sirvió un suculento asado que hizo las delicias de los gastrónomos.

En los momentos de los de los brindis hicieron uso de la palabra el director del periódico local «Colonia Suiza» Juan Werner Berger, y los señor Manuel Queirós y Juan Nocetti (hijo) los que con bien cordinadas frases agradecieron las atenciones de que habían sido objeto, brindando por la felicidad y prosperidad de la noble institución. Los oradoras fueron muy aplaudidos.

Concluído el almuerzo, y después de prévio descanso, se ejecutó la segunda parte del programa que consistía en carreras, cinchadas y luchas, arrojando el siguiente resultado:

1.ª Carrera: 100 mts.—Tomaron parte 8 competidores resultando primero el joven Fabio Troche: 2.º Carlos Amans.

2.ª Carrera: 200 mts.—Tomarán parte 7 competidores llegando 1.º Dalmiro Britos, 2.º Seferino Gastelusarry.

3.ª Carrera: 150 mts.—10 competidores: 1.º Angel Suárez 2.º Juan Greising.

4.ª Carrera: 600 mts.-Tomaron parte 12 competidores aunque no todos, llegaron en el siguiente orden: 1.º Seferino Gastelussarry, 2.º Angel Suárez, 3.º Juan Greising, 3.º Alfredo Häberli y 5.º Eduardo Hugo, los demás llegarán muy distanciados

Cinchadas: en la 1.ª formaronse dos equipos con once personas para cada lado, una vez alistados se dió la orden de empezar lo que se hizo con tal entusiasmo y fuerza por ambas partes, que la piola se sintió débil cortándose por el medio, pegándose el que más el que menos un soberbio porrazo. Alistados nuevamente y tomadas las precauciones del caso paro que no se repitiera el golpe, se empezó de nuevo la cinchada triunfando el equipo A. Realizáronse actos seguido la 2.ª y 3.ª cinchada en las que tomaban parte dos equipos compuestos por 5 socios. Titulándose D. y C., puestos en orden y hubiéronse dado la orden de empezar, triunfó después de reñidísima lucha el equipo D., el que luchó con otro equipo triunfando sobre él también: el equipo D. estaba formado por: Ricardo y Alfredo Häberli, Carlos Aman, Ricardo Mugglin y Juan Greising.

Luchas: Se trabaron en lucha los jóvenes Ricardo Häberli y Carlos Aman triunfando el primero después de una reñida lucha. Los siguieron: Ricardo Mugglin y Oscar Amans triunfando el primero; Floro Rivera y J. C. Britos, que terminaron con un empate.

Después de esa lucha se llevo a cabo el último número que consistía en el escalamiento de un alto eucalipto que terminó con un empate entre los jóvenes Eduardo Girardo, Ricardo Haberli y Angel Suárez, desde lo alto, uno de ellos hizo promesa de no volver a subir más, pués se hallabé horriblemente asustado.

Terminado este número improvisado se disolvió la reunión, en medio de la mas completa camaradería.

En resumen: Gratísamas impresiónes perdurarán por largo tiempo en el ánimo de los concurrentes a esta fiesta al aire libre. Tal fué su brillante éxito obtenido y de ello pueden estar satisfecha la Directiva del prestigioso club de referenciá.

A los contribuyentes

Mañana vence el primer plazo señalado para el pago de la contribución inmobiliaria.

Quedan advertido los señores contribuyentes.

Ferrocarril Central del Uruguay

Tren de Colonia a Central

Sabado 17 de Febrero de 1917
Con coche restaurant.

Salida de Colonia 15.15 Estanzuela 15.43 Tarariras 16.0 San Luis 16.13 Barker 16 24 Rosario 16 50 Colonia Suiza 17.26 Cutré 17.54 Mal Abrigo 18.18 González 18.33 Bifurcación 18.50 Central 21.15.

Boletos de ida y vuelta

$ 3.50 y $ 2 50

Los boletos serán válidos para regresar por un expreso que saldra de Central el martes 20 a las 5 50

C. W. Bayne Administr Gral

Trenes de excursión-Febrero 1917

La Empresa del Ferro Carril anuncia la corrida de los siguientes trenes de excursión a y del interior durante el presente mes:

AL INTERIOR

Miércoles 14—Central a Mercedes—regresa el Sabado 24.

Viernes 16—Central a Durazno—regresa el Jueves 22.

Sábado 17—Central a Colonia Suiza, Rosario y Colonia—regresa el Martes 20.

Sabado 17—Central a Maldonado—Regresa el Martes 20.

Domingo 18—Central a Minas—regresa el Miércoles 21.

Miércoles 28—(Feriado) Central a San José—regresa en el día.

DEL INTERIOR

Miércoles 14—De Rivera y Tacuarembó a Central—regresa el Sábado 24.

Jueves 15—De Mercedes a Central— regresa el Viernes 23.

Viernes 16—De Durazno a Central -regresa el Jueves 22.

Viernes 16—De Rio Negro y Molles a Central—regresa el Jueves 22.

Sábado 17— De Maldonado a Central—regresa el martes 20.

Sabado 17—De Colonia, Rosario y Colonia Suiza a Central—regresa el Martes 20.

Domingo 18—De Minas a Central—regresa el Miércoles 21.

Escolares

Al iniciarse el curso escolar 1917 se retirarán del magisterio por haber solicitado su jubilación la señora Luisa M. Albrieux de Lúgaro, directora de la escuela de La Paz, y el señor Muis Terradas ayudante de la escuela para varones, de Carmelo.

—Han sido nombrada directora interina de una escuela rural del departamento de Tacuarembó la maestra normalista de este departamento señorita Margarita Quintana.

—Han sido aprobados en exámenes reciente rendidos en Montevideo sobre materias para optar al diploma de maestro nacional, los aspirantes procedentes de este departamento señoritas Olimpia Pardini y Elena Jourdan y el señor Ernesto Malán Geymonat.

—Por la dirección general se ha hecho saber a la inspección de escuelas de este departamento que en la gestión promovida por la tesorería departamental sobre pronto pago de lo que se adeuda a la maestra señerita María W. Alza por concepto de sueldos por licencias por enfermedad, se ha informado que probablemente en breve será girado su importe.

—Se encuentra a despacho del ministerio de instrucción publica, el expediente, sobre cobro de los haberes devengados por concepto de licencia, por la extinta maestra señora Ana de los Santos de Ripke.

—Con fecha 29 de enero último el poder ejecutivo dispuso que la contaduría del estado liquide con cargo a «Ejercicios Anteriores», la suma de 126 pesos, importe de los haberes correspondientes a la licencia que, por razones de enfermedad, y término de tres meses, que le fué concedida en abril de 1916, a la señorita Lía Cutinella, directora de la escuela número 14 de San Juan.

Feria ganadera

Los rematadores señores Rubio y Troche de Mercedes organizan pora el 24 del corriente la 32º feria ganadera en su local de la estación Palmitas.

Dada la concurrencia de ganados, promete alcanzar un lisonjero éxito la anunciada feria ganadera

Quien calla...

El perioqico local «La Unificación» se ha llamado a sosiego...

Respetamos el silencio del colega.

Quien calla atorga.

Un accidente

En La Lata, en circunstancias en que Juan Velázquez jugaba con un revólver, se le escapó un tiro, cuyo proyectil fué a herir en la ingle a Juan Peraza.

Intervino la autoridad policial, deteniendo al heridor, quien fué puesto a disposición del Juez de Paz seccional.

En La Lata

El 18 del próximo mes tendrá lugar en el local Cardona Hno. y Gallo, Estación La Lata, una importante féria ganadera.

Las consignaciones deben enviarse con anticipación a Cardona Hnos. y Gallo. El catálogo se cerrará el 4 de Marzo.

Retiro de material

Por falta absoluta de espacio nos vemos privado postergar para el próximo número la publicación de un nuevo remitido que nos ha enviado el colaborador que se oculta bajo el pseudonimo de «El tío Juan».

Por ello disculpa.

El semillero "La Estanzuela"

De acuerdo con el decreto que recientemente ha expedido la dirección del semillero nacional «La Estanzuela deberá remitir a Montevideo consignados a las personas o casas que indique en cada caso el Ministerio de Industrias, todos los productos de zafra.

Podrá sin embargo, vender directamente, y en el mismo establecimiento, siempre que obtenga para ello autorización especial del ministerio.

Todas las personas que ingresen al establecimiento por concepto de preventos, serán,— según lo establece el artículo segundo del referido decreto,—depositadas en cuenta corriente en el Banco de la República y a nombre del semillero, y no podrán ser retiradas sin la firma del director y autorización especial del Ministerio de Industrias.

Vida social

Viajeros

De Montevideo nos visitaron el señor Emilio A. Ugón e hijitos y la señorita Juana A. Ugón.

—Para el mismo punto la señorita Juana Galo.

—De Rosario y de paso para Montevideo el señor Justo R. Saenz.

—Regresó de la capital el señor Luis Jourdan.

—Para San José el señor Augusto Silva.

—De Santa Lucía la señora Elvira S. de Lasso en compañia de sus hijitos.

—De Colònia Valdense el señor Daniel Armand Ugón.

—Regresó a campaña lugar de su residencia el joven Arturo Gardiol.

—De Montevideo el señor Miguel Salomón.

Cine Helvético

Numerosa concurrencia asistió el domingo al Cine Helvético.

Las películas exibidas agradaron sobremanera al público.

Entre los asistentes recordamos haber visto a las señoras de Laso, Simon, Calvi, Aguerre, Germano, Zerpa, Lamique; señoritas Lazague, Eugster, Calbajal, Oyarzazabal, Zerpa, Frey, Haberli.

Enfermos

—Se encuentra gravemente enferma la María W. de Gubler.

Funeral

Los deudos de Leonardo J. Bentancour, invitan por medio de estas lineas a sus relaciones para el funeral que tendrá lugar el próximo 8 de Marzo a las 9 1/2 de la mañana en la Iglesia parroquial de esta localidad.

ATENCION

Se ruega su devolución a la persona poseedora del tomo IV de la Biblioteca Internacional de Obras Famosas, que le entregué en calidad de préstamo.

N. Helvecia, Enero de 1917.
Tomás A. Ettlin.

Aviso El abajo firmado teniente alcalde del 1er. distrito de 4.ª sección Judicial del departamento hace saber que en el campo del Sr. Luis Tour se hallan depositadas dos potrancas una tostada y una zaina orejana y un potrillo zaino marcado en la carretilla. El que se considere con derecho a estos animales puede presentarse ante esta alcaidia con justificativos legales.

Vencido el término que marca la ley se procederá con arreglo al art. 307 y concordante del Código Rural en vigencia.

La Paz, Dicieiembre 22 be 1916.
SALOMÓN M. SALOMÓN.
Tete. Ade.

...ción Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotiza entre $ 5.80 y 6.00 fresco; seco 6.50 a 7.00.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05

Manteca.—Se cotiza de $ 0.85 a 0.90.

Cera.—0.50

Miel.—0.70

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 1.00 pollos, 0.80 según clase; patos, 0.60, ganzos, 1.00 pavos, 3.00, pavitas, 2.00; huevos, 0.15

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr	$ a 5.95
Buenos id id	» 5.85 » 5.90
Regulares id id	nominal
Superiores del int.	» 5.95
Buenos id id	» 5.85 » 5.90
Regulares id id	nominal
De fideos, bueno a superior según clase	» 6.00 » 6.20
Id id regulares	Nominal

Maíz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	» 5.00
Regular	Nominal
Morocho bueno a superior	» 4.80
Regular	Nominal
Común nuevo, seco sano	» a 4.80

Lino

	Los 100 kilos
Para exportación	» 9.40
Base 4% cuerpos extraños para exportación	»

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 0.90
Extra	» 0.85
Primera	» 0.80
Segunda	» 0.70
De maíz	» 0.70

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	$ 3.40 a 3.50
Id id buenas	» 3.00 » 3.20
Mezclaz nuevas superior	» 3.20 » 3.39
id id buenas	» 3.00 » 3.10
Pastos nuevos superior	» 3.30 » 3.40
id. id. buenos	» 3.00 » 3.20
De cuchilla y bañado	nominal
Pajas según clase	» 1.40 » 1.50

Cebada

	Por los 100 kilos
según clase con bolsa.	$ a 5.00

Arena

Buenas, granadas, limpias y nuevas	$ 4.60 » 4.80
Id regulares id.	» 4.30 » 4.50
Granza de campaña	4.00 » » 4.20

Afrecho

	Por los 100 kilos
Afrecho, con bolsa, según fabrica consmo	$ » 2.80
Exportación	Sin cotiz
Afrechillo, consumo	3.80
Id. exportación	sin export
Granzas	$ 3.80

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

Novillos, lote consumo y matadero	$ 10.70 a 10.90
Vacas id id	» 9.70 » 9.90
Novillos de epidemia	» 10.20 » 10.40
Vaquillonas de 15 a 17 kilos arriba sin garrapata	» 8.20 » 8.90
Terneras de 10 a 14 kilos arriba sin garrapata	» 3.70 » 3.80
Becerros de menos de 10 kilos	» 2.50 » 2.60
Nonatos de rodeo bien sacados	» 1.20 » 1.30

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata	$ 8.00 » 8.10
Id. de campo superiores s/garrapata	» 7.90 » 8.00
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.70 » 7.80
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 10.00 » 10.20
Becerritos con garrapata	» 5.00 » 5.10
Nonatos al barrer	» 10.00 10.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.50

Pieles lanares

	El kilo
Merinas adela.	de 0.690 a 0.670
id atrasados	» 0.670 » 0.680
id mal deshech	» 0.080
id pelados	» 0.390 » 0.400
id id mal deshe	» 0.050
Cruzas adelan.	» 0.690 » 0.700
id atrasadas	» 0.670 » 0.680
id mal deshech	» 0.080
id pelados	» 0.390 » 0.400

Cueros de potro

	Por los 10 kilos
Sanos secos	$ 5.90 6.00
Mal deshe y chicos	» 2.45 3.00
Inservibles	» 1.25 1.50
Salados c/u	» 4.90 4.60
Potrancas saladas	» 1.95 2.00
Potrillos salados	» 0.30 0.40

Cueros silvestres

	El kilo
Ciervos anchos	$ 0.32 a 0.35
Angostos	" 0.32 " 0.35
Nutria sacada como bolsa o abierta por el lomo	" 0.70 " 0.80
Chica abierta por la barriga	" 0.35 " 0.40
Carpincho de cuenta cada uno	0.75 " 0.80
Lobo grande	1.00 " 1.10
Id. chico	" 0.50 " 0.55
Venado	" 0.10
Cabra	" 0.30 " 0.35

Cerda

	Los 10 kilos
Mezcla buena del interior	" 4.00 » 4.05

Pluma de avestruz

Manga especial	" 3.50 a 3.60
Buenas y frescas	" 3.00 a 3.10
Regulares	" Nominal

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Se vende Una mesa de billar con todos sus útiles completos y un chatret prendido.—Para tratar con el rematador señor ALFREDO CARBAJAL.—Nueeva Hlvecia.

Carnicería de TEODOMIRO CARDENAS— Pueblo Cardona-Est.—La Lata.

Sastrería Modelo

de ARMANDO PAZ

Confección esmerada—Prontitud y economía. Especialidad en trajes de etiqueta.

Precios módicos.—PUEBLO CARDONA Est. La Lata.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es nitrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Lona de carro

En el trayecto de la casa del señor Manuel González Ramos, a la casa de comercio de la viuda é hijos de Ingold, se extravió una lona de carro. A la persona que la devuelva le gratificará su dueño Manuel González Ramos.—Colonia Suiza.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero: hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

---

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Asi mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: duraznero de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezas, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MENDEZ

Frente á la Plaza — Nueva Helvecia

VENTA DE QUESO, HUEVOS, MANTECA, CARBON Y LEÑA

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo, y leche

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	25 H. P.	1.202 k.
« « « « « «	« 1.650	35 « «	1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento

MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Relojería, Joyería y Juguetería

-- DE --

Ricardo Ingold

LIQUIDACION COMPLETA

DE TODAS SUS EXISTENCIAS

y mostradores y vidrieras

por trasladarse próximamente a la Capital

Colonia Suiza — Frente al Hotel Suizo

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.

Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durasno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 14.894.528.29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	
En depósito a plazo fijo, 3 meses	1 por ciento
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	4 « «
En Caja de Ahorros	Convencional
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	3 por ciento
	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « a « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

EL MUNDO ECONOMICO

Mueblería, Colchonería y Carpintería de Obra Blanca a vapor

— D E —

Martelletti & Fripp

SURTIDO COMPLETO DE MUEBLES

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo garantiendo su perfección por estar confeccionados bajo la dirección de sus mismos dueños.

Los muebles de dormitorio y de comedor de cualquier estilo y de fantasía se confeccionan con arreglo a los catalogos que están a disposición de nuestra numerosa clientela.

Precios sin competencia—NUEVA HELVECIA

Depósito de frutos y cereales

de Santiago Amann y Cía.

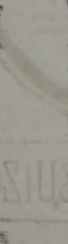
COLONIA SUIZA

Participamos al público en general que hemos instalado en esta localidad un establecimiento de venta y compra de frutos, cereales y forrajes, recibiendo a depósito sin fijar precio, como también anticipamos dinero a cuenta de los frutos entregados, cobrando interés módico.

Venta de harina, afrecho, maiz, avena y afrechillo

Imprenta de 'Helvecia'

Con la maquinaria recientemente adquirida, cuenta nuestra casa con medios adecuados para confeccionar toda clase de trabajos tipográficos, como



Carteles en gran tamaño, blocks con membrete, tarjetas de visita y comerciales, participaciones e invitaciones de casamiento, mementos fúnebres, folletos, avisos, programas y notas.

Garantimos la perfección en todos los trabajos que se nos encomienden, así como la rapidez, arte y buen gusto, siendo los precios más baratos que en cualquier otra casa.

Antes de mandar hacer un trabajo, pidan precios en esta Imprenta

calle Treinta y Tres.—Nueva Helvecia

Almacén "Del Pueblo"

— DE —

E. G. Honegger

Gran surtido de comestibles.—Reparto a domicilio

Casa fundada en el año 1908.—Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y por la rapidez con que atiende el servicio a domicilio.

(AGENTE DEL CAFE «CHANA»

Avenida del Puerto — Nueva Helvecia.